4月4日正值中国传统节日清明节，喀麦隆雅温得第二大学孔子学院中方院长吴强组织了线上主题活动，为学生们播放武汉战疫纪录片《英雄之城》。结合该纪录片，他向学生讲述了在抗击新冠肺炎疫情中，中非人民之间的互助与支持。“一来可以让学生们在了解抗疫事迹的过程中增长抗疫知识，二来可以让学生更好地了解清明节这个中国传统节日，进一步了解中国文化。”吴强说。

吴强所实践的将文化教学贯穿于中文语言教学中，正是对外汉语教师一直在努力的方向。而将二者有机结合，考验的是教授者的跨文化传播能力。如何拉近和学生的文化距离？如何提高跨文化传播能力？如何讲好中国故事？我们将分上下篇，向读者呈现从事国际中文教育的教师及志愿者的思考和实践。

## 汉语教师海外任教：

# 文化互动不能少（上）

王淑晨

白俄罗斯学生正在学习中国象棋。　　王穆斯供图

### 主动了解 拉近心与心的距离

“非洲学生能歌善舞，一听到音乐，就会兴奋起来。根据这个特点，在课堂上，如果学生们学习效率比较高，我就会放一些中文歌曲来奖励大家。”这是吴强在与非洲朋友相处过程中发现的教学小技巧。

抓住音乐对非洲学生的吸引力是吴强的教学法宝，据他介绍，在雅温得第二大学孔子学院，每年会举行一届“喀麦隆好声音”音乐比赛，鼓励学生学唱中文歌。为了举办该比赛，孔院会和当地的中资企业合作。“别看这些学生的母语不是汉语，唱起中文歌来可挺专业。去年的一等奖奖品是当地中资企业赞助的一台电视。”吴强说。

在日常学习中，吴强注重因材施教，“我们院里有成人班和少年班，成人班的自觉性很高，所以要引导他们完成独立学习。但少年班的小朋友可能听10分钟就开始走神了，所以我们就准备了很多游戏教学方案，比如用积分卡片来组织比赛，通过舞蹈视频抓住孩子的注意力等。”

张梦平是去年6月到泰国碧差汶府的古拉迪学校开展汉语教学的一名志愿者。“虽然泰国朋友比较注重礼貌和秩序，但是我带的学生从小学四年级到初三，正是活泼好动的年纪。他们在上课时不像国内的课堂学生都板板正正的样子，有时候会跑来跑去，还会突然到讲台上抱住你。”面对小朋友们“热热闹闹”的学习课堂，张梦平会采取表扬的方法来恢复课堂秩序，“如果哪个学生平时特别淘气，但是偶尔有一次表现很好，我就公开表扬。听到表扬的学生，在今后的课堂学习中，往往会主动维持课堂秩序。”

张梦平告诉笔者，学生们的动手能力很强，不仅能独立完成每次课堂活动的道具，还会发明一些好玩的游戏。她清晰地记得，有一次一个女生在课后突然把她叫过去，“她指着自己手指上的汉字‘拉’让我做拉的动作，接着她又将手翻转，让我按一下她手指肚上的汉字‘按’。随后，她摊开手，手心里放着一张纸条，上面写着‘我爱老师’，当时我觉得特别开心，被这个机灵有趣的女孩所感动。其实，和学生们的相处和学习总能给我带来类似这样的童真和乐趣。”

徐婉青是波兰弗罗茨瓦夫大学孔子学院的一名汉语教师志愿者，她在跟低年级汉语班的学生相处时，发现只有尊重和主动，才能离孩子们更近。“每个人对自己的母语都有自豪感，在课堂上，当我虚心地向小朋友们请教某个中文生词的波兰语如何说时，即使是平时最调皮的学生都会打起精神，甚至会端起小老师的架子一字一顿地教我。当我正确地读出单词时，他们会露出满意的笑容，竖起大拇指用波兰语对我说‘很好’，那种小大人的神情每次都让我忍俊不禁。这也让我意识到，课堂学习不能单方面向学生输入，而是要互动，要向学生传达一种思想——老师能学好波兰语，你们也一定能学好中文。”

### 形式多样 文化教学融于语言教学

曾在白俄罗斯国立技术大学孔子学院执教的汉语教师志愿者王穆斯回想起自己在孔院跟白俄罗斯的朋友们相处的时光，颇为感慨。令她印象最深刻、在汉语教学中成果颇丰的是去年夏天，由孔院老师们精心策划的以体验和动手为核心的中国文化及汉语主题夏令营。“有240多个小朋友参加了夏令营，为了调动孩子们的学习气氛，我们邀请了许多艺术老师为大家表演中国特色节目，既有古风歌曲《越人歌》，又有二胡演奏，还有太极拳，孩子们一开始有些害羞，后来沉浸到节目氛围中，随着音乐一起唱起歌来。”

白俄罗斯国立技术大学孔子学院还组织夏令营营员学习中国象棋。王穆斯介绍说：“有个小男孩儿很喜欢象棋，学习能力也特别强，很快就掌握了相关规则，在下棋时，俨然是高手的模样，有时候老师都下不过他。”

除了上述活动，孔院老师还带着夏令营营员一起动手画京剧脸谱、表演皮影戏，组织剪纸比赛、茶艺观摩等活动。“孩子们沉浸在中华文化中，结束时大家都不舍得离开，不少同学给我留了联系方式。甚至在假期中，有的营员还专门坐车来找我玩。有一次，我下课时碰到一位参加夏令营的营员，在我认出她之前，她就向我打招呼了。我看到她的书包上还别着当时参加夏令营发的小胸章。”王穆斯说。

在课堂学习中，王穆斯也逐渐摸索出适合学生的教学方法。“在教学过程中，我发现学生们偏爱思考问题和亲手实践，于是我就通过教授学生汉字剪纸和打中国结，让他们在动手过程中学到更多汉语。同时引导学生多问问题，让他们独立思考，激发学习兴趣。”

波兰弗罗茨瓦夫大学孔子学院每年会举办很多文化活动，徐婉青和孔院的另一名老师报名参加太极扇表演。考虑到太极扇表演多人参加会更有气势，徐婉青就向学生发起招募，“在短时间内学会太极扇表演并不容易，不仅需要保证每天两小时的练习时间，还需要做到动作灵活协调。最后，有两名学生坚持下来，一直跟着我们参加各种活动。让我欣慰的是，其中一名女孩在由波兰弗罗茨瓦夫大学孔院举办的‘长城杯’大学生汉语知识竞赛才艺展示环节表演了太极扇，拿了专业组第一名。”

徐婉青（左一）带领波兰学生练习太极扇。

张梦平（右三）与泰国学生合影。

## 北语开放15门免费汉语国际教育课程

# 命运与共 携手前行

贝渝

美国西密歇根大学孔子学院中文项目学生罗良岳2020年最大的心愿就是通过西密歇根大学与北京语言大学的合作项目，于夏天前往北语交流学习，他每天都在关注着中国的疫情变化。“我喜欢学习语言，但从没有一种语言像中文这样吸引我，有护照以后我第一个要去的地方就是中国。盼望疫情尽快过去，期待我的中国之行尽早实现！祝福中国！”

### 风雨同舟：“你的困难有我相助”

疫情没有国别，是全世界共同的挑战。面对疫情，北京语言大学外国师生不管是留在中国的，还是回到自己国家的，始终关注着中国人民的抗疫进展，并积极行动起来，与中国携手同行。

北语校友、联合国教科文组织世界遗产中心非洲部主任埃德蒙·木卡拉曾在中国生活和工作了16年。此次疫情深深牵动着他的心，他特别写了一封信：“我一如既往地对中国保持坚定的信心。经验证明，这些挑战只会使中国更加具有韧性。”

随着新冠肺炎疫情在全球蔓延，多国进入战疫时期。与海外高校合作共建18所孔子学院、两个孔子课堂的北京语言大学作为孔子学院和孔子课堂的“大后方”，又开始积极筹措防疫用品，力求将及时、贴心的防护，送抵每位孔院师生身旁，以表达对身处疫情之中的孔院师生的关心和支持。刘利校长在第一时间致信海外各孔院，表达来自北语的关心、支持和祝福。

### 联通世界：“你的课堂有我在线”

疫情期间，北京语言大学打造了云端课堂，拓展学习渠道，用汉语和爱心连接身处世界各国的学生。

云端课堂虽然隔着屏幕，但不论是留在校内宿舍、还是远在千里之外的国际学生，依旧能够感受到北语老师们的教学热情。“我们在北京、在北语时刻牵挂着你们，我们想用汉语、用我们的心和情，连通身处世界各地的你们，让你们感受到老师们对你们的想念和关怀。”北语老师把对学生的关爱融入到每一次在线教学的课堂中去。住在校内的同学等待老师“上线”；身在海外的同学们及时调整学习状态，来自捷克的葵烺等同学在当地时间凌晨时分纷纷上线打卡，就为能与学校的线上教学同步……每一名国际学生都在努力适应疫情下新学期的学习生活，力争把疫情对学业的影响降到最低。

云端课堂不仅为留学生带来了知识，也带来了温暖。来自斯里兰卡、正在读本科三年级的欧诗漫同学说：“我很高兴又能开始学中文了。我从来没有上过网课，网课对我来说是一个挑战，但我相信能渐渐适应。我想念北京、北语，想念老师和同学。今天在网课上，我们终于见面了。”

数据显示，疫情期间，北语首批免费开放的15门汉语国际教育课程已经上线，为在华留学生和全球希望学习汉语的外国朋友准备了汉语口语、汉语语法、汉语综合、商务汉语、HSK考试、中国概况、中国传统文化等线上课程。系列课程以汉语为桥梁，以中国文化为切入口，让全球喜爱汉语和中国文化的外国朋友们能够在线学习。

# 中文比赛的别样风景

任毅

3岁的美国小姑娘一帆正在演讲。

阳春三月的落基山下，春光明媚，微风和煦，生机勃勃。尽管新型冠状病毒正在袭击着这块美丽的土地，由科罗拉多州中文教师协会和丹佛社区大学孔子学院联合举办的第二届科罗拉多州中文口语比赛，还是如期于3月7日举行。

前来参赛的学生们来自科州的不同地区和不同类别的学校，有的就读于公立学校，有的就读于国际学校，有的就读于语言学校或周末中文学校。这次参赛的学生们的作品，其中不少都是原创。形式丰富多彩，其中以中文朗诵和演讲为主，也有参赛者演唱中文歌曲。学生们的中文口语表达流畅，吐字清晰，富有激情，让人难忘。

在这次比赛中，我们非常高兴地看到，几乎来参赛的美国学生都是一人参赛，全家出动。当8岁的罗拉的父亲推着婴儿车、母亲拉着3岁的小弟弟和她来报到注册时，大家不由得惊叹“哇！小baby也来了！”“小baby，多大了？”罗拉的妈妈说：“快两个月了。”“还不到两个月，全家一起来，太谢谢您们的支持了！”是啊，在病毒肆虐时，这么一个年轻的美国家庭，推着小宝宝，牵着小弟弟，陪姐姐来参加中文比赛，谁能不为之感动呢？

更让人动情、动心的是长城中文学校的宋怡霖同学，这个12岁的小姑娘，创作了短文《爱，在我身边》。当她朗诵到“有一天，我抚摸着妈妈的双手时，忽然发现妈妈的双手，不再像以前那样细腻和柔软了，而是一双粗糙干瘪的手，我心里很难过。虽然妈妈的双手不再细腻柔软了，可是，妈妈用这双手为我撑起了一个温暖和充满爱的家！”女儿对母亲浓浓的感恩之情，深深地感染了在场的每个人，很多人热泪盈眶。

令人瞩目的还有一位可爱美丽的美国小姑娘，她刚3岁，穿着漂亮的小连衣裙，由老师牵着手，走上演讲台。“她是来参加比赛的吗？”正当这个疑问在人们的脑海里刚一浮现，一句标准的普通话响了起来：“大家好！我的名字叫一帆，我今年3岁，我是丹佛国际学校幼儿班的学生，我学习中文7个月了。”刹那间，全场寂静，人们都全神贯注地听小姑娘演讲，她演讲的题目是《左手、右手、妈妈的手、爸爸的手、妹妹的手》。演讲结束，她缓缓地说：“我演讲完了，你们喜欢吗？”“喜欢！”听众发自内心的欢呼声响彻整个大厅。长久而热烈的掌声既是对小姑娘真诚的鼓励和祝福，也是见证中文之花绽放在科州的欣喜。

在此，不得不提到一对美国小哥俩。哥哥闻正在公立学校读9年级，周末在长城中文学校学中文，弟弟闻天在丹佛国际学校上6年级，两人都是从小学就开始学中文。缘由是爸爸大学毕业后，在中国居住了两年，会一些中文，喜欢中国的语言和文化。这兄弟俩，除了在学校学中文，父母还为他们请了一位家教，定期辅导他们的中文学习。比赛这一天，小哥俩都身着笔挺的西装，戴着彩色领带，头发梳得整整齐齐，一副信心满满的样子。他们分别参加了初中组和高中组的比赛。哥哥一举夺冠，弟弟也不落后，拿到了银奖。爸爸录像，妈妈拍照，一家子好不热闹！哥哥用字正腔圆的普通话，绘声绘色地向大家叙述自己的最爱，他说特别喜欢“汉字英雄”这个比赛节目，也很崇拜该节目的主持人，期望将来能成为这类节目的主持人。他边说边在事先做好的展示板上，给大家介绍自己酷爱的“汉字英雄”。听着他抑扬顿挫的讲述，看着他表演魔术似地演示奇妙的汉字组合，人们用热烈的掌声，鼓励这个充满着青春活力和美好梦想的美国高中生，祝福他将来能够梦想成真。

这么多不同文化背景的中小学生中文说得这么好，真的很感谢每一位中文老师！老师们的辛勤付出，正在结出丰硕的成果。这次邀请来的4位评审，都是在大学教授中文多年的教授，他们感慨地说：“看到这么多中小学生的中文这么棒，我们太高兴了！今后，大学里学中文的后备军，实力很强大！”

科州中文口语比赛虽已落下帷幕，但那可爱的3岁美国小姑娘、那正努力成为一名中文节目主持人的美国高中生……至今让人难忘。

长城中文学校的宋怡霖（右）创作了短文《爱，在我身边》，她在现场的朗诵让很多听众热泪盈眶。

本文配图均由程少梅摄